

LA RELACIÓN DE LA EDAD Y EL SEXO CON LOS RESULTADOS DEL APRENDIZAJE EN LA GRAMÁTICA DE ESPAÑOL

陈丽铃

Departamento de Español de Wenzao

maruja@mail.wtuc.edu.tw

Resumen

Basada en las pruebas FLPT (Foreign Language Proficiency Test) haremos una breve investigación sobre la relación de la edad y el sexo con los resultados del aprendizaje en la comprensión de la gramática de español. Los grupos cuyas pruebas vamos a analizar son US2A, US2B, US3, US4, los universitarios, S3, S4, los del Colegio técnico, en total 300 alumnos. Para esta investigación, adoptamos los temas del “Modelo de examen en español” de FLPT de Taipei. Mediante los resultados de los diferentes cursos y los diferentes sistemas de enseñanza haremos una comparación entre los grupos con las notas de los cursos. Tratamos de investigar si la edad y el sexo pueden influir en los efectos del aprendizaje del español. Y con los resultados podemos saber las dificultades de los alumnos y los profesores podemos pensar cómo ayudarles y cómo mejorar los métodos de enseñanza.

Palabras clave

FLPT, Wenzao, gramática española.

1. Introducción

El objetivo académico principal de la enseñanza de las lenguas extranjeras es formar en los alumnos 4 capacidades: comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y expresión escrita. Y esto también es la meta de la enseñanza del Departamento de español del Colegio Universitario Wenzao, que pertenece al sistema educativo vocacional. De momento, el departamento cuenta con cursos diurnos: el Colegio técnico, de 5 años; la facultad, de 2 años; la universidad, de 4 años, y con el curso nocturno de educación continua de 4 años.

En los 2 primeros años del Colegio y de la Universidad del Departamento de español los alumnos tienen las mismas asignaturas de Español I, II de Conversación I, II y Lectura I, son asignaturas obligatorias. Y en el tercer curso, los del Colegio técnico siguen las clases de Español III, Conversación III y Lectura II, los de la Universidad también los tienen pero, además tienen otras obligatorias como Redacción, Cultura de España y otras optativas. En cuarto del Colegio la Cultura y la civilización de España y la Traducción son dos asignaturas obligatorias para los alumnos y son asignaturas optativas; la Gramática española y la Sintaxis (2 créditos), entre otras y en la universidad, además de las mismas asignaturas obligatorias, la gramática también es optativa (Véase Tabla 1, Colegio, tabla 2, Universidad)

Tabla1 (Créditos y horas del colegio)

Asignaturas	créditos	horas	Años Escolares				
			el 1º	el 2º	el 3º	el 4º	el 5º
Español I	8	10	✓				
Conversación I	6	8	✓				
Español II	6	8		✓			
Conversación II	4	6		✓			
Lectura I	4	4		✓			
Español III	4	6			✓		
Conversación III	4	6			✓		
Lectura II	6	6			✓		

Tabla 2 (Créditos y horas de la Universidad)

Asignaturas	créditos	horas	Años Escolares				
			el 1º	el 2º	el 3º	el 4º	el 5º
Español I	10	10	✓				
Conversación I	8	8	✓				
Español II	8	8		✓			
Conversación II	4	4		✓			
Lectura I	6	6		✓			
Español III	6	6			✓		
Conversación III	4	4			✓		
Lectura II	4	4			P✓		

Por lo tanto, aunque son diferentes sistemas educativos (Colegio técnico y Universidad), en las clases los alumnos tienen que estudiar gramática, conversación y lectura a fin de practicar la gramática y el léxico. Además, para la clase de gramática y la de conversación usamos el mismo libro Sueña 1 y Sueña 2 escogiendo las partes más apropiadas respectivamente para aplicarlas a las 2 asignaturas. Aunque la programación de asignaturas del Colegio y de la Universidad es parecida. Según la regla del departamento de español del Colegio Universitario Wenzao los alumnos de los diferentes sistemas educativos deben aprobar la evaluación de DELE o de FLPT1 de Taipei antes de graduarse. Como con los modelos de DELE han hecho investigación algunos profesores en Taiwán mientras que las pruebas de FLPT todavía no han sido utilizadas para llevar a cabo una investigación, por eso elegimos éstas para a través de los resultados de la prueba investigar si los alumnos van a presentar diferentes efectos según la **edad y el sexo** de los estudiantes del Departamento de Español del Colegio técnico y de la Universidad, así podremos ayudar a los

1 FLPT (Foreign Language Proficiency Test)- Lo ha hecho The Language Training & Testing Center. Hace esta prueba por encargo de los organismos públicos o privados correspondientes para evaluar la capacidad de lenguas extranjeras. La prueba abarca 5 idiomas diferentes: inglés, japonés, francés, alemán y español. La han adoptado más de 400 organismos en Taiwán incluidas algunas universidades. Ha sido adoptada para evaluar los resultados del aprendizaje o comprobar su nivel de conocimientos de la lengua en vistas al intercambio de estudiantes.

estudiantes a mejorar la comprensión y el uso de la gramática. Para ello nos hacemos las siguientes preguntas: ¿La edad y el sexo se relacionan con los efectos del aprendizaje en la gramática de español? ¿La edad y el sexo en los diferentes sistemas también presentan diferencias en los efectos del aprendizaje de la gramática, sobre todo en la comprensión y el uso gramatical? Esta investigación, se realiza basándose en el “**modelo de examen en español**” de FLPT de Taipei del año 2005, la única edición. En la segunda parte con el modelo: “uso gramatical”, intentamos identificar si las dificultades de los alumnos es igual que las de las alumnas en la comprensión y el uso de la gramática para ayudarles a estudiar el español y que los profesores mejoren los métodos de enseñanza.

2. Fases de la prueba

Este modelo abarca 4 partes: **1. prueba de comprensión auditiva 2. prueba de uso gramatical 3. prueba de vocabulario y de lectura 4. prueba oral de español pero sólo usamos la segunda** parte “el uso gramatical” que los examinados deben completar. Los estudiantes que han participado en estas pruebas son 6 grupos: 2 grupos del Colegio técnico (S3, S4) y 4 de la Universidad (US2A, US2B, US3, US4), en total 300 alumnos. La hicimos en marzo de 2010. Como es una escuela de idiomas en cada grupo el porcentaje de los alumnos y las alumnas no es equivalente. Cada grupo tiene más alumnas que alumnos. Del Colegio no optamos por S2 para los examinados, porque sólo hay un chico, por esta razón, optamos por US2B en vez del grupo del colegio.

Vamos a analizar las respuestas a las 80 preguntas según SPSS Independent I test 14 de Wenzao, los porcentajes que contestan correctamente, primero tratamos de llegar a saber si las diferencias de sexo y edad presentan dificultades en el aprendizaje de la gramática y procuramos buscar métodos eficaces o mejorar sus conocimientos para reducir las dificultades de los alumnos en el aprendizaje del español. Segundo, planteamos dos hipótesis: A) La edad y el sexo no representan una diferencia significativa en el aprendizaje del español; B) La edad y el sexo representan una diferencia significativa en el aprendizaje del español; para comprobar si los estudiantes de diferente sistema educativo tienen diferentes resultados o no en el aprendizaje dependiendo de la edad y el sexo. Y también para conocer si hay diferencia en el aprendizaje del español entre los alumnos de diferente sistema educativo, colegio técnico o la universidad. Además de comprobar la hipótesis correcta, tratamos de buscar las causas y la manera de ayudar a los alumnos a mejorar en su aprendizaje.

3. Resultados de las pruebas

3.1. ¿Si el sexo en los diferentes sistemas influye en el aprendizaje del uso gramatical?

Según reflejan las notas de la prueba del uso gramatical en los diferentes sistemas, el sexo no implica una diferencia significativa. (véase tabla 3)

Tabla 3

ANOVA					
	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	31.567	1	31.567	.352	.553
Within Groups	25905.340	289	89.638		
Total	25936.907	290			

3.2. ¿El sexo de cada grupo influye en el aprendizaje de uso gramatical?

En la mayoría de los grupos no hay una diferencia significativa entre las notas de las alumnas y los alumnos. (Véase tabla 4, 5, 6, 8) Excepto entre las de US2B, US4A (Véase tabla 7, 9)

Tabla 4

ANOVA XS3A					
	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	71.453	1	71.453	1.193	.280
Within Groups	2875.927	48	59.915		
Total	2947.380	49			

Tabla 5

ANOVA XS4A					
	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	.710	1	.710	.007	.936
Within Groups	5321.643	49	108.605		
Total	5322.353	50			

Tabla 6

ANOVA US2A					
	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	27.489	1	27.489	.382	.539
Within Groups	3378.471	47	71.882		
Total	3405.959	48			

Tabla 7

ANOVA US2B					
	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	443.393	1	443.393	8.446	.005
Within Groups	2729.867	52	52.497		
Total	3173.259	53			

Descriptives								
	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error	95% Confidence Interval for Mean		Minimum	Maximum
Female	45	30.42	7.260	1.082	28.24	32.60	7	46
Male	9	38.11	7.167	2.389	32.60	43.62	29	51
Total	54	31.70	7.738	1.053	29.59	33.82	7	51

ANOVA					
	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	443.393	1	443.393	8.446	.005
Within Groups	2729.867	52	52.497		
Total	3173.259	53			

Tabla 8

ANOVA US3					
	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	47.210	1	47.210	.710	.404
Within Groups	3058.707	46	66.494		
Total	3105.917	47			

Tabla 9

ANOVA US4					
	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	560.137	1	560.137	10.649	.002
Within Groups	1946.222	37	52.601		
Total	2506.359	38			

Descriptives								
	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error	95% Confidence Interval for Mean		Minimum	Maximum
Female	36	37.11	7.182	1.197	34.68	39.54	22	50
Male	3	51.33	8.386	4.842	30.50	72.17	46	61
Total	39	38.21	8.121	1.300	35.57	40.84	22	61

3.3. ¿ la edad influye en el aprendizaje del uso gramatical?

Después de hacer a los examinados las pruebas, se comprueba que hay una gran diferencia en el aprendizaje del uso gramatical

ANOVA					
	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	5382.180	4	1345.545	18.722	.000
Within Groups	20554.727	286	71.870		
Total	25936.907	290			

Post Hoc Tests

Multiple Comparisons Dependent Variable LSD						
(I) Age	(J) Age	Mean Difference (I-J)	Std. Error	Sig.	95% Confidence Interval	
		Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound
18.00	19.00	-5.592(*)	1.687	.001	-8.91	-2.27
	20.00	4.024(*)	1.461	.006	1.15	6.90
	21.00	-6.472(*)	1.713	.000	-9.84	-3.10
	22.00	-3.385	1.811	.063	-6.95	.18
19.00	18.00	5.592(*)	1.687	.001	2.27	8.91
	20.00	9.616(*)	1.452	.000	6.76	12.47
	21.00	-.880	1.705	.606	-4.24	2.48
	22.00	2.207	1.803	.222	-1.34	5.76
20.00	18.00	-4.024(*)	1.461	.006	-6.90	-1.15
	19.00	-9.616(*)	1.452	.000	-12.47	-6.76
	21.00	-10.496(*)	1.482	.000	-13.41	-7.58
	22.00	-7.409(*)	1.594	.000	-10.55	-4.27
21.00	18.00	6.472(*)	1.713	.000	3.10	9.84
	19.00	.880	1.705	.606	-2.48	4.24
	20.00	10.496(*)	1.482	.000	7.58	13.41
	22.00	3.087	1.828	.092	-.51	6.68
22.00	18.00	3.385	1.811	.063	-.18	6.95
	19.00	-2.207	1.803	.222	-5.76	1.34
	20.00	7.409(*)	1.594	.000	4.27	10.55
	21.00	-3.087	1.828	.092	-6.68	.51

* The mean difference is significant at the .05 level.

4. Análisis de los resultados de las pruebas

La lengua, en opinión de Jiménez Catalán (2005), es un instrumento de comunicación y un instrumento de conocimiento acerca del mundo, y con ella ampliamos nuestro punto de vista sobre el mundo, aprendemos las normas de la lengua y el contexto social, sobre todo conocemos las

diferentes culturas a través del aprendizaje de la lengua secundaria no importa cual sea el sexo o la edad. Y como indican los resultados de arriba, con este trabajo hemos comprobado que en el aprendizaje no influye el sexo en los diferentes sistemas educativos de Wenzao. No importa que sean alumnos o alumnas del Colegio técnico o de la universidad, los 4 grupos no han tenido diferencia significativa en el uso gramatical. La diferencia de sexo en el aprendizaje del español es paralelo a lo que ocurre en las notas obtenidas.

Excepto para los de US2B y US4, es interesante ver los resultados, ya que los alumnos tienen mejores notas que las alumnas: para los de US2B, el resultado mínimo femenino es 7, comparando con el máximo masculino que es 51. Según Ruiz Calatrava (2009), diversos factores como los psicológicos y los sociales, condicionan el aprendizaje y según Nicholson (1987) catedrático de psicología, quien afirma que las mujeres destacan en la aptitud verbal vinculada al hemisferio izquierdo. Pero con los resultados de estos dos grupos, es posible que a las chicas les falte motivación en el aprendizaje. Ellas son más flojas y su actitud de aprendizaje es pasiva. Ellas se ven obligadas a seguir estudiando sólo para obtener un diploma. Lo mismo pasará con el grupo de US4. Y para este grupo, el resultado mínimo femenino es 22 comparando con el máximo masculino 61. Posiblemente, los chicos de este grupo tienen que hacer la mili después de graduarse y según la idea tradicional china los chicos se encargan de más responsabilidad que las chicas y además, tienen que preocuparse por el futuro. O es posible que sean conscientes de que si no estudian suspenderán; o, es que algunos quieren seguir estudiando el Posgrado; por ello, sus expectativas sobre el aprendizaje de la lengua defieren frente a las notas del otro sexo.

A través de las notas de los alumnos y las alumnas se sabe que las estrategias del aprendizaje, la actitud personal y la motivación son unos elementos muy importantes, especialmente, la motivación juega un papel muy importante y también es un factor clave para aprender cualquier lengua extranjera porque afecta a la actitud de los alumnos en el aprendizaje. Si a los alumnos les falta motivación e interés, con esta actitud negativa, se les presentarán problemas en el reconocimiento del vocabulario o/y en la gramática. Es posible que no comprendan los textos ni escriban una frase perfecta. Pintrich y Schunk (2002) opinan que la motivación es un factor importante que influye en todos los aspectos de la enseñanza y del aprendizaje y “los alumnos motivados muestran interés en las actividades, sienten una autoeficacia alta, se esfuerzan para ser exitosos en el aprendizaje, persisten en las actividades y normalmente, utilizan estrategias eficaces de aprendizaje.” Gardner (1972) también se refiere a “la motivación como un esfuerzo individual que realiza el alumno para aprender una lengua extranjera”.

Deberíamos prestar atención a que en Taiwán las necesidades comunicativas son escasas en nuestra vida cotidiana, lo que podría causar falta de motivación y acelera el olvido del uso por falta de práctica, diferente morfología y diferencia cultural etc.... Además, como hemos mencionado, la motivación es un factor influyente en el aprendizaje de una lengua. Entonces, los profesores podemos animar a los estudiantes para que tengan un concepto claro de su motivación de aprender español. Entonces, primero, tratamos de ofrecer a los alumnos unas formas más sistemáticas, presentar y explicar morfologías españolas, para que, además de ayudarles a entender el sentido de las palabras, puedan facilitarles el uso eficaz de las mismas; cuando diseñamos las materias debemos considerar los elementos individuales de los alumnos, los elementos ambientales y la actitud de los

profesores o métodos de enseñanza. Podemos plantear diferentes situaciones en las clases y aún hacerles interactividades por “E-Course” para que las practiquen fuera de clase con una actitud positiva y activa.

Entre una gran controversia sobre si la edad influye en el aprendizaje de lenguas extranjeras, Rizarri (1997), Bettoni (2001) y Alcaraz Andreu (2006) opinan que la edad es una de las variables que ha sido tratada con más frecuencia en las discusiones sobre diferencias individuales en el aprendizaje de lengua extranjera. Es un elemento de la variabilidad que resulta simple de definir y de medir. No obstante, esto no quiere decir que no existen problemas relacionados con la edad que también son complejos. La edad es un elemento determinante cuando se refiere al aprendizaje lingüístico en general, y a las diferencias entre aprendizaje de diferentes niveles.

En cuanto a la edad que tiene relación con el aprendizaje, sobre todo, de la gramática extranjera, para Ruiz Calatrava, “los adultos aprenden más rápido, especialmente la gramática”. Además, Larsen-Freeman (1991) opina que la diferencia sólo se produce en relación con la morfología y la sintaxis. Como en la presente investigación nuestra, los examinados que participan tienen la edad entre 18 y 21 años. Están en la mayoría de edad. Según las notas obtenidas en los examinados hay una gran diferencia entre el aprendizaje del uso gramatical tanto en el Colegio técnico como en la universidad. Esto demuestra que la investigación que hacemos en 2010, “en el aprendizaje durante un tiempo largo hay diferencia significativa, y los alumnos van mejorando en la comprensión y el uso gramatical.” Varios estudios (Ciliberti, 1994; Alcaraz, 2006) han demostrado que la edad puede afectar al ritmo de aprendizaje en el caso de la sintaxis y de la morfología, se puede comprobar que a menudo los test que se realizan sobre el nivel de conocimientos gramaticales parece ser que favorecen a los que ya han aprendido por más años. Esto se ve en esta prueba que usamos, se puede evaluar la capacidad de la comprensión de la gramática ya que nos parece que las preguntas que han puesto son más adecuadas para los alumnos que han estudiado por lo menos cuatro años.

Aunque los resultados no son tan buenos como esperábamos según el objetivo general de la enseñanza del Departamento de Español de Wenzao, aunque sí se ve la diferencia con el transcurso de la edad, teóricamente los cursos superiores deben tener más progreso en el uso gramatical y el reconocimiento de vocabulario, tal vez, los libros de texto “Sueña 1 y Sueña 2” también sean una de las causas.

5. Conclusión

De los resultados analizados nos alegramos de que el sexo, aunque es un elemento personal, no influya en los resultados de los 4 grupos del Colegio Técnico y de la Universidad en la comprensión de la gramática y de que hayan progresado notablemente en el uso de la gramática dependiendo de la edad. Pero lamentamos que frente al aprendizaje del español a los alumnos les falten motivación y voluntad; como se ve notablemente en las notas, además, como hemos indicado en otras investigaciones (2006, 2008, 2010), les falta la práctica en un ambiente propicio. Así a través de este trabajo se nos advierte que la edad y el sexo son dos elementos externos en el aprendizaje y se comprueba que la diferencia de sexo en el aprendizaje establece un paralelismo con las notas obtenidas excepto en dos grupos (US2B y US4) y en el aprendizaje durante un tiempo más largo

muestra la diferencia significativa en el progreso. Aun así como hemos indicado que los resultados no son tan buenos como esperábamos por causas posibles mencionadas en el análisis, tratamos de saber las dificultades de los alumnos y ayudarles a mejorar en el aprendizaje.

Según diferentes elementos, como el estilo, la estrategia, la motivación,...de los alumnos, esperamos elevar el nivel de su aprendizaje, adaptando a diferentes ambientes, la enseñanza, el número de los alumnos, la meta y el programa de la enseñanza, eligiendo o ajustando adecuadamente la metodología o la planificación de los contenidos para tener un ambiente favorable en el aprendizaje y formar a los alumnos en la capacidad del uso gramatical en las lenguas extranjeras. De verdad, también es necesario un equilibrio entre variedad y regularidad en la enseñanza se puede coordinar las actividades en materiales y metodologías. A los alumnos muchas veces no les interesa aprender para hacer bien un test de evaluación en la página del libro, quieren saber más cuál es la utilidad práctica del aprendizaje y si puede aportarles algo para conseguir sus objetivos finales. Lo más importante es que mediante este esfuerzo, esperamos que los alumnos puedan conseguir habilidades que les ayuden en su futura profesión, o que sean complemento de su vida laboral.

bibliografía

- Alcaraz Andreu, Cristina (2005): “Motivación y Edad. Dos factores clave en el aprendizaje de la Expresión oral”, *Acta de ponencias del Decimoséptimo congreso internacional de Asele*. Universidad Católica del Sacro Cuore
- Bettoni, C(2001): *Imparare un'altra lingua: lesione di linguistica applicata*, Roma-Bari, Laterza
- Ciliberti, A (1994): *Manuale di Glottodidattica, per una Cultura dell' insegnamento linguistico*, Florencia, La Nuova Italia
- Chen, Li-ling y Liu, Pi-chiao (2006): “El análisis de la comprensión de la lectura española del nivel inicial del sistema educativo vocacional”. *Acta de ponencias del octavo simposio sobre la didáctica, la cultura y la traducción en español*. Tamkang, Taipei pp.71-101.
- (2008): “Análisis de la capacidad en la sintaxis del español de tercer curso del Colegio de Wenzao”. *Acta de ponencias del noveno simposio sobre la didáctica, la cultura y la traducción en español* Tamkang, Taipei pp.113-126.
- (2010): “Efectos del uso de las pruebas de FLPT de Taipei en la comprensión de la gramática de español de los estudiantes de Wenzao 2010年 淡江大学 北京大学外国语言文学论坛
- Gardner. R. C y Lambert W (1972): *Attitudes and motivation in second language learning*, Rowley, Mass, Newbury House
- Jiménez Catalán, Rosa María (2005): “Linking gender and second language education in a database”, *Cauce*, num.28, pp.205-216.
- Larsen-Freeman, Diane y Michael H. Long (1991): *Introducción al lenguaje de investigación adquisición de un segundo*. Nueva York
- Nicholson, J (1987): *Hombres y mujeres, ¿hasta qué punto son diferentes?* Ariel, Barcelona.
- Pintrich, R. Y Schunk, D (2002): *Motivation in Education: Theory, Research and Application*. 2ª ed. Nueva Jersey, Merrill Prentice Hall
- Rizzardi. C (1997): *insegnare la lingua straniera*, Florencia, La Nuova Italia
- Ruiz Calatrava, M.C (2009): *El aprendizaje de una lengua extranjera distintas edades*. Córdoba (España)